

(*) FUNCIONES ADICIONALES (OPCIONAL) / (*) ADDITIONAL FUNCTIONS (OPTIONAL)

**¡ NO OLVIDE PROGRAMAR EL TELÉFONO!
DO NOT FORGET TO PROGRAM THE TERMINAL !**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL FEATURES

- **Alimentación / Power supply:** 18 Vdc
- **Consumo / Consumption:**
 - 32 mA: En reposo / Standby
 - 180 mA: Solo Audio / Audio only
 - 250 mA: Con llamada / With call
- **Temperatura de funcionamiento, Humedad / Operating Temp., Humidity:** [0 , +60 °C], [0,95%]
- **Dimensiones / Dimensions:**
 - Alto x Ancho x Prof.: 210 x 79 x 42(mm)
 - Height x Width x Depth: 210 x 79 x 42(mm)

Atender una Llamada

Al recibir una llamada se produce un tono, diferente según la llamada proceda de la placa principal, secundaria o Conserjería. Para hablar con el visitante pulse el botón y se activará el audio. Una vez activado el audio pulse para hablar y suelte para escuchar. La comunicación finalizará automáticamente a los 90 seg. o en cualquier momento si pulsamos el botón .



Autoencendido

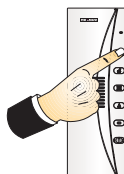
Con el teléfono en reposo podemos establecer comunicación con la placa de calle pulsando , aunque no nos hayan llamado. En caso de disponer de 2 placas la comunicación se establecerá en primer lugar con la última placa desde la que haya sido llamado y después cada vez que vuelva a hacer Autoencendido, correlativamente con placa principal y secundaria.



La comunicación finalizará automáticamente a los 90 segundos.

Apertura de Puerta

Una vez establecida la comunicación con una placa de calle, podemos abrir la puerta pulsando el botón .



Regulación Volumen de Llamada

El teléfono dispone de un potenciómetro que le permite regular la intensidad del timbre de llamada. Si giramos este potenciómetro en sentido contrario a las agujas del reloj, se encenderá el Led Indicador que nos indica que hemos quitado por completo el timbre de llamada.



Llamada a Conserjería (*)

En caso de que disponga de conserjería, puede realizar una llamada pulsando .



Answer a Call

A typical tone is generated, different for each call source (main panel, secondary panel or Guard Unit). Press the button and audio communication will be established. Then, press to talk and release it to listen. After 90 seconds the monitor will switch off automatically and you can also disconnect it at any time by pressing .

Auto-on

When telephone is on stand-by we can establish communication with the outdoor panel pressing . If you have 2 outdoor panels communication will be established firstly with the outdoor panel from you receive last call and then, every time you use Auto-on, sequentially with main and secondary panel.

The communication will end automatically after 90 seconds.

Door Opening

Once we have communication with an outdoor panel, we can open the door pressing .

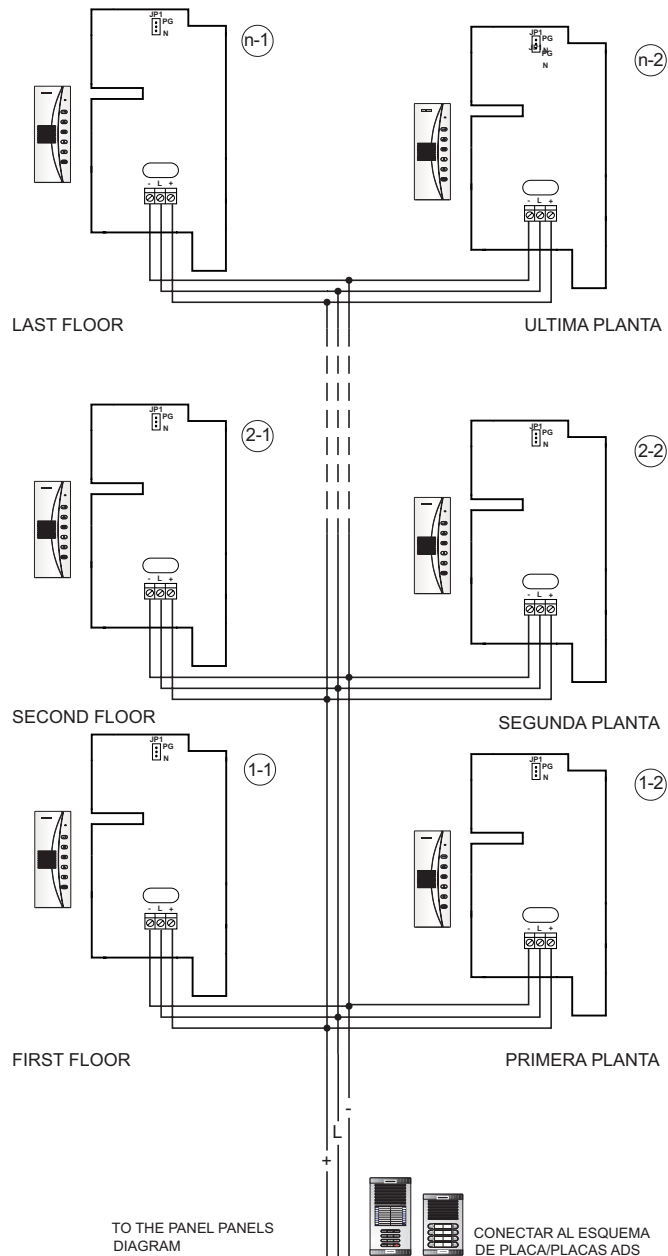
Call Volume Regulation

The monitor has a control to regulate the call tone volume. If we turn it counterclockwise, the Indicator Led will light up, indicating that we have disconnect the call tone.

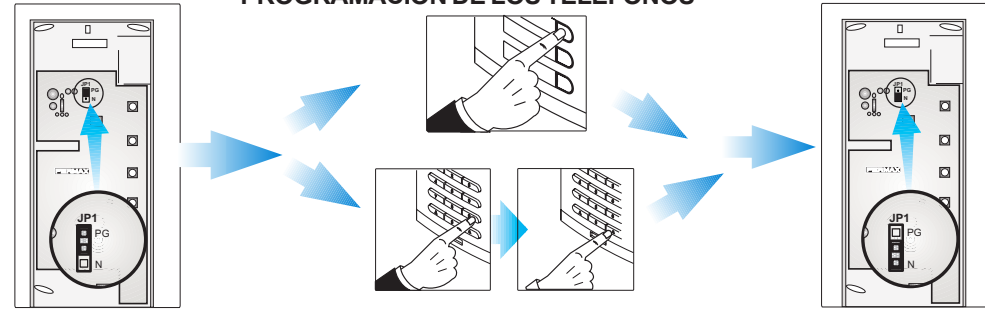
Guard Unit Call (*)

You can call to Guard Unit, if available, by pressing the .

ESQUEMA BÁSICO DE INSTALACIÓN / BASIC INSTALLATION DIAGRAM



PROGRAMACIÓN DE LOS TELÉFONOS



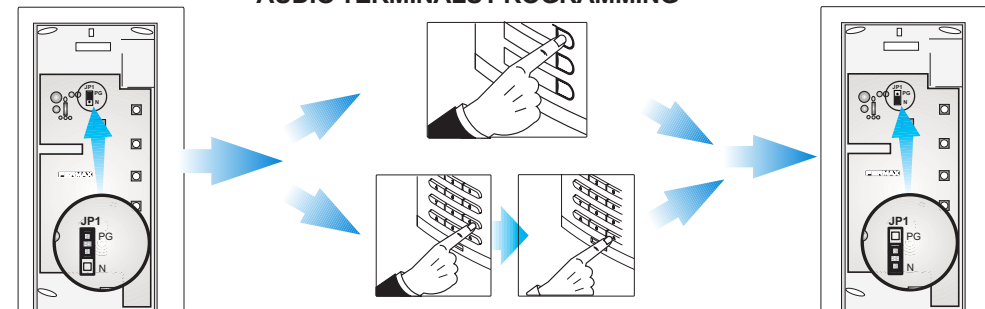
1. Con el teléfono en reposo, retire la tapa y coloque el **Puente de Programación JP1** en la posición «PG». Se escuchará un tono característico que nos indica que el teléfono espera ser programado.
2. Marque el número de línea correspondiente al teléfono. De nuevo se produce en el teléfono un tono de confirmación.
3. Vuelva a poner el puente en su posición original y coloque la tapa del teléfono.

- El tiempo entre los pasos 1 y 2 debe ser inferior a 2 minutos. En caso de exceder este tiempo, coloque el puente en su posición original y comience de nuevo la secuencia.
- Para realizar la programación es preciso que el teléfono este conectado.

NOTA:

Solicite el esquemario ADS Cod. 94725 para detalles de instalación o visite el Área Técnica en nuestra página web: www.fermax.com

AUDIO TERMINALS PROGRAMMING

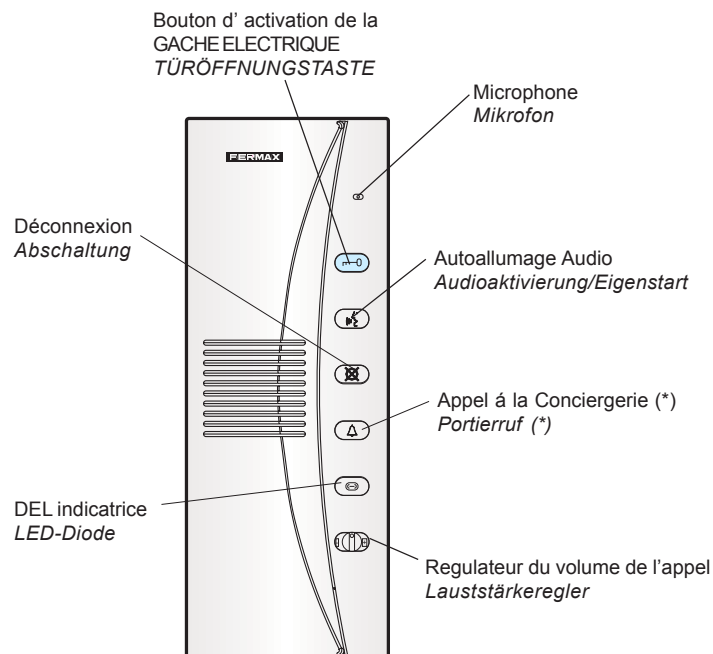


1. When terminal is on standby remove its cover, and place the **Programming Jumper JP1** into «PG» position. You will hear a characteristic confirmation tone, different to the call tone.
2. Press the corresponding dwelling number at the outdoor panel. Then a confirmation tone will sound.
3. Place the **Jumper** into the original position, and put the cover again.

- Time elapsed between steps 1 and 2 must be shorter than 2 minutes. If you exceed this time place the Jumper at the original position and start the process again.
- The Audio Terminal must be connected.

NOTE:

Ask fo ADS Technical Book Cod. 94725 for installation details or visit our Technical area on web: www.fermax.com



(*) FONCTIONS SUPPLEMENTAIRES (OPTIONNEL) / (*) ZUSATZFUNKTIONEN (OPTIONAL)

**N'oubliez pas de programmer le poste !
VERGESSEN SIE NICHT, DAS TELEFON ZU PROGRAMMIEREN!**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- **Alimentation / Stromversorgung:** 18 Vdc / 18 V Gleichstrom
- **Consommation/ Stromverbrauch:**
32 mA: Au repos / im Bereitschaftsmodus
180 mA: Audio / nur Audio
250 mA: Appel inclu / mit Rufton
- **Température de fonctionnement, Humidité / Betriebstemperatur, relative Luftfeuchtigkeit:**
[0 , +60 °C], [0,95%]
- **Dimensions / Abmessungen:**
Hauteur x Largeur x Prof.: 210 x 79 x 42 (mm)
Höhe x Breite x Tiefe: 210 x 79 x 42 (mm)

Répondre à un appel

Lors d'un appel une sonnerie se laisse entendre. Cette sonnerie sera différente selon si l'appel a été réalisé depuis la platine principale, secondaire ou depuis la Conciergerie. Pour communiquer avec le visiteur, appuyez sur le bouton (M), l'audio sera activé. Appuyez alors sur le bouton (E) pour parler et relâchez pour écouter. La communication terminera automatiquement au bout de 90 sec. ou lorsque vous appuyez sur la bouton (X).



Autoallumage

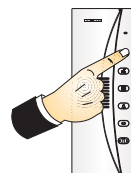
Vous pouvez établir communication avec la platine de rue sans appel préalable, en appuyant sur le bouton (E). Dans le cas d'une installation avec 2 platines, la communication sera établie d'abord avec la dernière platine depuis laquelle un appel s'est produit puis en appuyant sur le bouton d'autoallumage vous commuterez entre platine principale et secondaire.



La communication terminera automatiquement au bout de 90 secondes.

Activation de la gâche électrique

Une fois la communication avec la platine de rue établie, appuyez sur le bouton (O) pour activer la gâche électrique et permettre l'ouverture de la porte.



Reglage du volume de l'appel

Le poste dispose d'un potentiomètre qui vous permet de régler l'intensité de la sonnerie lorsqu'un appel se produit. En faisant tourner ce potentiomètre dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, la DEL indicatrice s'allumera nous indiquant que le volume de la sonnerie a été complètement supprimé.



Appel à la Conciergerie (*)

Si l'installation dispose d'une Conciergerie, vous pouvez effectuer un appel à celle-ci en appuyant sur le bouton (A).



Anrufannahme

Beim Empfangen eines Anrufs wird ein unterschiedlicher Rufton emittiert, der anzeigt, ob der Anruf von der Türstation des Haupt- oder Nebeneingangs oder von der Portierzentrale stammt. Um mit dem Besucher zu sprechen, drücken Sie die Audiotaste (E). Drücken Sie (M) zum Sprechen auf die Taste und lassen Sie sie los zum Hören. Das Gespräch wird nach Ablauf von 90 Sekunden automatisch beendet oder wird abgebrochen, wenn Sie die Taste (X) drücken.

Eigenstart

Mit dem Telefon im Bereitschaftsmodus können Sie eine Verbindung zur Türstation herstellen, indem Sie die Taste (E) drücken, auch wenn Sie nicht angerufen worden sind. Falls 2 Türstationen vorhanden sind, wird die Verbindung zuerst zur Türstation aufgebaut, von der Sie angerufen wurden und danach bei erneutem Eigenstart abwechselungsweise zur Türstation und Nebenstation.

Die Gesprächsverbindung wird nach Ablauf von 90 Sekunden automatisch unterbrochen.

Türöffnung

Wenn die Gesprächsverbindung mit der Türstation hergestellt ist, können Sie die Tür öffnen, indem Sie (O) drücken.

Lautstärkeregelung

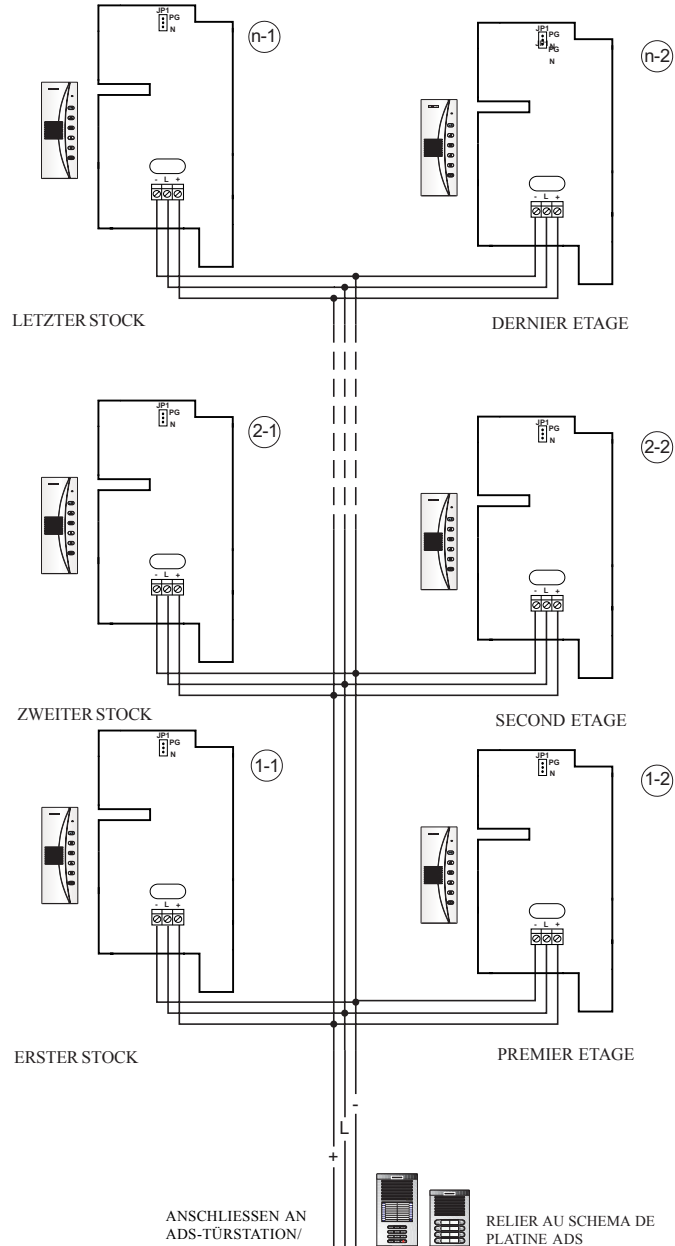
Das Telefon verfügt über einen Lautstärkereglér, der es ermöglicht, die Lautstärke des Klingeltons zu regulieren. Wenn Sie den Lautstärkereglér im Gegenuhrzeigersinn drehen, schaltet sich die LED-Anzeige ein und zeigt dadurch an, dass die Lautstärke vollständig auf Null gestellt worden ist.

Portierruf (*)

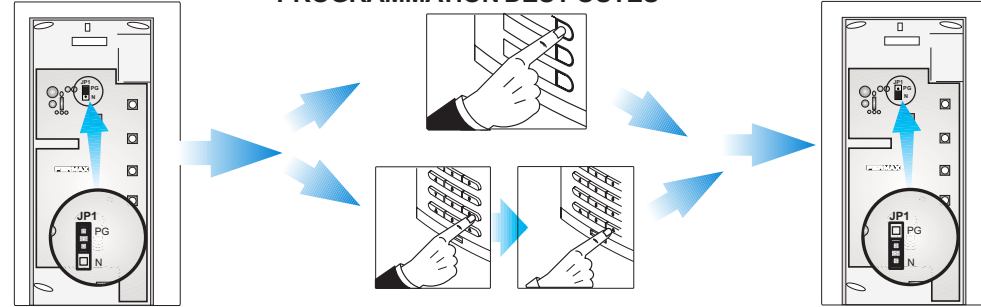
Falls eine Portierzentrale vorhanden ist, können Sie einen Anruf herstellen, indem Sie die Taste (A) drücken.



SCHEMA D'INSTALLATION DE BASE / BASISINSTALLATIONSSCHALTPLAN



PROGRAMMATION DES POSTES



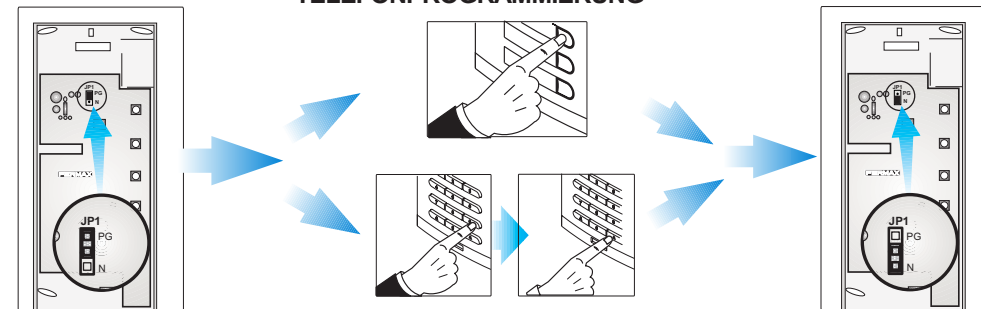
1. Avec le poste sous tension et au repos, retirez le couvercle puis changez la position du pontet de programmation JP1 sur «PG». Une tonalité caractéristique se laisse entendre indiquant qu'il est entré en programmation.
2. Composez le numéro de ligne correspondant au poste. Une sonnerie de confirmation se laisse entendre à nouveau.
3. Remplacez le pontet JP1 dans sa position de départ et remettez le couvercle du poste.

- La durée entre les étapes 1 et 2 doit être inférieure à 2 minutes. Si vous dépassez ce laps de temps, remplacez le pontet JP1 dans sa position de départ et recommencez le processus.
- Pour réaliser la programmation du poste il faut que celui-ci se trouve sous tension.

NOTE:

Veillez demander le guide technique ADS Cod. 94725 pour plus de renseignements sur l'installation ou visitez notre site web: www.fermax.com

TELEFONPROGRAMMIERUNG



1. Entfernen Sie die Abdeckung des Telefons im Bereitschaftsmodus und stecken Sie die Steckbrücke JP1 in die Position „PG“ um. Es wird dabei ein charakteristischer Signalton ausgegeben, der anzeigt, dass das Telefon programmiert werden kann.
2. Geben Sie die Rufnummer des entsprechenden Telefons ein. Dabei wird erneut ein Signalton ausgegeben.
3. Stecken Sie die Steckbrücke wieder in die Ausgangsposition zurück, um und bringen Sie die Abdeckung des Telefons an.

- Die Zeit zwischen Schritt 1 und 2 muss unter 2 Minuten liegen. Wird dieser Zeitintervall überschritten, ist die Steckbrücke wieder in die Ausgangsposition zu setzen und der Vorgang ist zu wiederholen.
- Um die Programmierung durchzuführen, ist es erforderlich, dass das Telefon eingeschaltet ist.

HINWEIS:

Konsultieren Sie das technische ADS-Handbuch, Code 94725, für weitere Einzelheiten zur Installation oder besuchen Sie die technische Abteilung auf unserer Webseite: www.fermax.com